

# ЛИТОВСКИЯ ЕПАРХИАЛЬНЫЯ ВѢДОМОСТИ

Годъ девятнадцатый.

ВЫХОДЯТЪ  
ПО  
ВОСКРЕСЕНЬЯМЪ.

27-го Декабря 1881 года.

Подписная цѣна съ пересылкою за годъ 5 руб.  
Отдѣльные №№ Литов. Еп. Вѣд. за прошедшіе  
годы и за настоящій 1881 г. по 10 коп. (марками).

Подписка принимается въ г. Вильнѣ, въ Редакціи Литовскихъ Епархіальныхъ Вѣдомостей.

№ 52.

При печатаніи объявленій, за каждую строку или мѣсто строки взимается:

за одинъ разъ 10 коп.

за два раза 15 „

за три раза 20 „

## ОБЪ ИЗДАНІИ

### ЛИТОВСКИХЪ ЕПАРХИАЛЬНЫХЪ ВѢДОМОСТЕЙ

въ 1882 году.

Въ 1882 г. „Литовскія Епархіальныя Вѣдомости“ будутъ издаваться по той же программѣ, тою же редакціей и при тѣхъ же условіяхъ, какъ и въ 1881 году.

Редакція покорнѣйше проситъ духовенство мѣстной епархіи, а равно и др. лицъ принять дѣятельное участіе въ трудахъ ея на общую пользу. Страницы вѣдомостей будутъ доступны, по возможности, не только вполне обработаннымъ статьямъ, но даже бѣглымъ замѣткамъ и наблюденіямъ.

Редакція „Литовскихъ Епархіальныхъ Вѣдомостей“ проситъ редакціи др. вѣдомостей, газетъ и журналовъ продолжать съ нею обмѣнъ изданій и въ 1882 году.

ОО. благочинныхъ, настоятелей монастырей и церквей Редакція проситъ вносить, согласно существующему на то распоряженію Епархіальнаго Начальства, подписныя деньги къ началу года.

## Дѣйствія Правительства.

— Указъ Правительствующаго Сената отъ 30 ноября 1881 г. за № 40819, о исполненіи правилъ устава уголовного судопроизводства относительно привода къ присягѣ свидѣтелей и свѣдущихъ людей. Государственный Совѣтъ въ соединенныхъ департаментахъ законовъ и государственной экономіи и въ общемъ собраніи, рассмотрѣвъ представленіе министра юстиціи о дополненіи правилъ устава уголовного судопроизводства относительно привода къ присягѣ свидѣтелей и свѣдущихъ людей, мнѣніемъ положилъ: 1) Въ дополненіе статьи 715 устава угол. судопр. (свод. зак. т. XV, ч. 2, кн. 1, изд. 1876 г.), постановить: „Если въ мѣстѣ засѣданія суда нѣтъ священника православнаго исповѣданія, то для привода къ присягѣ принадлежащихъ къ этому исповѣданію свидѣтелей и свѣдущихъ людей, приглашается

судомъ православный священникъ изъ ближайшей мѣстности“.

2) Статью 980 тогоже устава дополнить слѣд. правиломъ: „Священникъ православнаго исповѣданія, приглашаемый въ судебныя учрежденія для привода къ присягѣ, въ мѣста его жительства, получаетъ на проѣздъ по десяти копѣекъ на версту, въ оба пути. Означенный расходъ покрывается изъ суммы, ассигнуемой по смѣтѣ министерства юстиціи на путевыя издержки“. 3) Въ дополненіе статьи 84 Высочайше утвержденнаго, 19 февраля 1875 г., положенія о примѣненіи судебныхъ уставовъ къ Варшавскому судебному округу (собр. узак. 1875 г., ст. № 254), постановить: дѣйствіе правилъ, постановленныхъ въ дополненіяхъ къ статьямъ 715 и 980 устава уголовного судопр., распространяется также на существующія въ губерніяхъ Царства Польскаго мировыя и гминныя судебныя установленія, съ тѣмъ, что священники, приглашаемые къ мировымъ судьямъ или въ гминныя суды, пользуются правомъ на путевое довольствіе въ томъ лишь случаѣ, если мѣсто жительства сихъ лицъ находится въ разстояніи не менѣе трехъ верстъ отъ мѣста засѣданія означенныхъ установлений“. На мнѣніи написано: Его Императорское Величество воспоследовавшее мнѣніе въ общемъ собраніи государств. совѣта, о дополненіи правилъ устава уголовного судопроизводства, относительно привода къ присягѣ свидѣтелей и свѣдущихъ людей, Высочайше утвердить соизволилъ и повелѣлъ исполнить.

## Мѣстныя Распоряженія.

— 17 декабря, вновь утверждены въ должностяхъ по Сокольскому благочинію прежде состоявшіе въ нихъ лица, а именно: 1) благочиннаго—священникъ *Антоній Шиманскій*; 2) помощника благочиннаго—священникъ *Германъ Тиминскій*; 3) депутата—священникъ *Іоаннъ Сильпуринскій* и 4) члена благочинническаго совѣта—священникъ *Іоаннъ Носковичъ*.

— 17 декабря, на вакантное мѣсто псаломщика въ Блещельской церкви, Вѣльскаго уѣзда, назначенъ зашт. священникъ *Николай Будзилловичъ*.

— 18 декабря, на вакантное мѣсто псаломщика въ Жеричцкой церкви, Вѣльскаго уѣзда, перемѣненъ, согласно прошенію, и. д. псаломщика Варщевской церкви, Врестскаго уѣзда, *Лука Доминиковскій*.

— 19 декабря, и. д. псаломщика Великоберестовицкой церкви, Гродненскаго уѣзда, *Юліанъ Новицкій*, согласно прошенію, перемѣненъ къ Дубинской ц., Пружанскаго уѣзда,

— 22 декабря, настоятель Кривичской церкви, Вилейскаго уѣзда, *Павелъ Каченовскій* перемѣненъ, согласно прошенію, къ Ятвѣсской церкви, Гродненскаго уѣзда.

— 18 декабря, утверждены въ должности **церковныхъ старостъ** выбранныя къ церквамъ: 1) Крайской, Вилейскаго уѣзда, кр. дср. Гривевичи *Иванъ Михайловъ Бахаръ*; 2) Гявдиловской, тогоже уѣзда, кр. с. Гявдилова *Григорій Осиповъ Сесичскій*.

## Вѣстныя Извѣстія.

— **Пожертвованія.** Въ Вишневскую приходскую церковь, Ошмянскаго уѣзда, пожертвованы: икона св. благ. кн. Александра Невскаго въ серебро-позлащенной ризѣ 84 пр., въ кіотѣ изъ орѣховаго дерева, отъ кр. Вишневской вол., въ память 25 лѣтня царствованія въ Востѣ почившаго Государя Императора Александра II, и лампада накладного серебра,—стоимостию 45 руб.; отъ свящ. дочерей Феотвы и Лиди Кудрицкихъ воздухи, цѣною 10 р.; отъ прихожанъ Вишневской церкви 2 иконы св. беззребренниковъ Космы и Даміана и Вилейскихъ мучениковъ,—стоимостию 25 р. Въ Вишневскую кладбищенскую церковь—паникадило, въ 16 р. отъ неизвѣстнаго и отъ волостнаго писаря Николая Соколова колоколь въ 15 ф., цѣною 8 р. Въ Бакштанскую церковь крестьянами Бакшт. волости пожертвована икона св. благ. кн. Александра Невскаго въ память 25 л. царств. въ Востѣ почившаго Государя Императора Александра II.

— **Некрологи.** 2 декабря, скончалась просфорня Воцьковской церкви, Вѣльскаго уѣзда, вдова причетника *Юліанія Осипова Тыминская* 76 лѣтъ.

— 14 декабря, скончался настоятель Григоровичской ц., Дисненскаго уѣзда, *Антоній Станкевичъ*.

— 14 декабря, рукоположенъ во священника къ Кривичской церкви, Вилейскаго уѣзда, *Павелъ Каченовскій*.

— **Отъ Редакціи.** Редакція Литовскихъ епархіальныхъ вѣдомостей проситъ своихъ подписчиковъ посѣшнить выслать деньги за истекающій 1881 годъ.

— **Вакансіи.** Настоятели: въ с. *Кривичахъ*—Вилейскаго уѣзда, въ с. *Юдицинь* и *Григоровичахъ*—Дисненскаго уѣзда, въ с. *Блавицахъ*—Волковыскаго уѣзда, въ с. *Страдечъ*—Брестскаго уѣзда и въ с. *Новоельной* и *Шиловицахъ*—Слонимскаго уѣзда. Помощника настоятеля: въ с. *Лысковъ*—Волковыскаго уѣзда, при Спягельской церкви, въ с. *Вишневъ*—Свенцянскаго уѣзда. Псаломщика: въ с. *Интуркахъ*—Вилейскаго уѣзда, въ с. *Орховъ* и *Барцевъ*—Брестскаго уѣзда, въ с. *Крайскъ*—Вилейскаго уѣзда, въ с. *Докудовъ*,—Лидскаго уѣзда, въ г. *Гроднъ*—при Софійскомъ соборѣ и въ с. *Великоберестовицъ*—Гродненскаго уѣзда.

## Протоколы Вилейскаго духовно-окружного училищнаго сѣзда.

Правленіе Вилейскаго духовнаго училища, препровождая при семъ въ редакцію епарх. вѣдомостей для напечатанія протоколы (въ копіи) Вилейскаго окружного училищнаго сѣзда духовенства и разъясненіе по первому протоколу, которое, согласно резолюціи Его Высокопреосвященства, должно быть

напечатано вмѣстѣ съ первымъ протоколомъ, при семъ имѣть честь пояснить, что 11-й по счету протоколъ сѣзда не препровожденъ въ училищное правленіе изъ канцеляріи Его Высокопреосвященства, а 9 протоколъ не препровождается для напечатанія къ виду того, что отъ священника Котлинскаго ожидается объясненіе, затребованное указомъ Консисторіи отъ 23 іюля 1881 г. за № 4478, по поводу рапорта свящ. Котлинскаго, помѣщеннаго въ упомянутомъ протоколѣ.

**Актъ.** 1881 г. 21 января. Депутаты Вилейскаго окружного училищнаго сѣзда отъ 30-ти десятковъ Литовской епархіи, согласно распоряженію епархіальнаго начальства, прибывъ сего числа на окружный училищный сѣздъ въ г. Вильну, для рѣшенія предложенныхъ вопросовъ, посредствомъ закрытой баллотировки, большинствомъ голосовъ избрали председателемъ сѣзда настоятеля Словенской церкви, свящ. Филарета Орловскаго, а дѣлопроизводителемъ настоятеля Пухловской церкви, свящ. Флора Сосновскаго, о чемъ составленный актъ постановили представить на благоусмотрѣніе Его Высокопреосвященства.

Подлинный подписали: председатель сѣзда священникъ Филаретъ Орловскій, протоіерей Іоаннъ Котовичъ, священники: Антоній Лихачевскій, Яковъ Савицкій, Іоаннъ Гашунинъ, Михаилъ Мирковичъ, Іоаннъ Покровскій, Валентинъ Мацкевичъ, Михаилъ Виноградовъ, Ковалевскій, Владиміръ Маркевичъ, Василій Гущкевичъ, Іаковъ Архангельскій, Михаилъ Зублевичъ, Александръ Спасскій, Арсеній Юховъ, Константинъ Филаретовъ, Александръ Григоровичъ, Антоній Кстовичъ, Антоній Бѣгалловичъ, Феодоръ Яшинъ, Василій Пѣнькевичъ, Антоній Маковельскій, Іосифъ Сосновскій, Александръ Ральцевичъ, Павелъ Виноградовъ, Михаилъ Баталинъ, Антоній Кузьминскій, Феодоръ Сасиновичъ, дѣлопроизводитель свящ. Флоръ Сосновскій.

**Протоколъ 1-й.** 1881 г. 21 января. Депутаты сѣзда, сего числа собравшись въ 9 часовъ утра въ зданіи Вилейскаго духовнаго училища и не найдя тамъ свободнаго помѣщенія для своихъ занятій, обратились къ эконому училища съ просьбою указать имъ мѣсто для предстоящихъ засѣданій. А какъ экономъ училища указалъ духовенству крошечную комнату безъ всякихъ приспособленій къ занятіямъ и заявилъ, что, вслѣдствіе распоряженія смотрителя училища, удобное помѣщеніе, въ одномъ изъ классовъ, для занятій сѣзда, можетъ быть предложено сѣзду только для вечернихъ занятій, то депутаты сѣзда, находя такое распоряженіе смотрителя весьма для себя стеснительнымъ, вслѣдствіе потери значительнаго времени, проходящаго въ бездѣйствіи для духовенства, лишеннаго возможности заниматься въ утреннихъ засѣданіяхъ и желая устранить въ будущемъ такое стѣсненіе для духовенства, постановили: просить Его Высокопреосвященство обратить свое милостивѣйшее вниманіе на враждебныя въ семъ дѣлѣ дѣйствія смотрителя въ отношеніи духовенства, и обязать его впредь отводить своевременно для засѣданій сѣзда одну изъ классныхъ залъ на все время засѣданій сѣзда, съ переводомъ на все то время классныхъ занятій того класса, въ одну изъ занятыхъ комнатъ училища, весьма удобно могущую временно служить для сей цѣли, безъ лишенія возможности для депутатовъ сѣзда—ихъ занятій, какъ въ утреннихъ, такъ и въ вечернихъ засѣданіяхъ. О чемъ составленный протоколъ представить на благоусмотрѣніе Его Высокопреосвященства.

На семъ протоколѣ 9 февраля 1881 г. за № 145 послѣдовала слѣдующая Резолюція Его Высокопреосвященства: „Предлагаю правленію училища представить надлежащее разъясненіе по сему протоколу“.

**Разъясненіе училищнаго правленія.** Вслѣдствіе резолюціи Его Высокопреосвященства отъ 9 февраля 1881 года, за № 145, правленіе училища представило слѣд. разъясненіе по первому протоколу: По поводу назначенія мѣста для засѣданій сѣзда было разсужденіе въ засѣданіи правленія. Священникъ Зѣнковичъ предлагалъ отвести для занятій сѣзда приготовительный классъ, но на это указано было, что классъ этотъ не великъ, какъ заключающій въ себѣ вѣстимость 13 кубическихъ саженой воздуха и слѣдовательно неудобный для того, чтобы въ немъ могли заниматься депутаты въ числѣ 30 человекъ. Классныя занятія учениковъ приготовительнаго класса можно было перенести въ комнату, предназначенную для вечернихъ занятій, безъ всякихъ затрудненій въ виду того, что комната назначенная для вечернихъ занятій учениковъ приготовительнаго класса, удобна и для классныхъ занятій, и ученики сего класса могли бы послѣ окончанія своихъ уроковъ, когда въ другихъ классахъ еще бываетъ четвертый урокъ, оставаться въ комнатѣ, въ которой они обыкновенно находятся послѣ окончанія уроковъ, но, какъ выше сказано, приготовительный классъ найденъ былъ неудобнымъ по тѣснотѣ для занятій сѣзда. Въ виду того, что переводить учениковъ другихъ классовъ для классныхъ занятій, кромѣ учениковъ приготовительнаго класса, въ занятую комнату приготовительнаго класса, представлялось неудобнымъ, а также въ виду того, что утреннія занятія сѣзда, когда бываютъ уроки, неудобны въ томъ отношеніи, что должностныя лица училища могли отвлекаться депутатами отъ классныхъ занятій, какъ отвлекались они отъ производства пріемныхъ экзаменовъ въ то время, когда пріемные экзамены совпадали съ занятіями сѣзда, предположено было просить депутатовъ, чтобы засѣданія сѣзда происходили послѣ окончанія уроковъ, когда можно отдать въ распоряженіе сѣзда одинъ изъ классовъ и когда должностныя лица свободны отъ занятій въ классѣ. Члены правленія отъ духовенства имѣли передать просьбу правленія депутатамъ сѣзда относительно того, чтобы засѣданія сѣзда не совпадали съ классными занятіями. Что же касается маленькой комнаты, о которой упоминается въ протоколѣ, то эта комната предназначена была не для занятій сѣзда, а для того чтобы въ ней можно было депутатамъ оставить верхнее платье и курить табакъ. Экономъ училища заявилъ, что онъ не говорилъ депутатамъ сѣзда отъ имени смотрителя о назначеніи небольшой комнаты, упоминаемой въ первомъ протоколѣ, для засѣданій сѣзда. Причина, по которой смотритель училища началъ отводить депутатамъ сѣзда особую комнату для табакокурения заключается въ томъ, что въ прежнее время депутаты курили табакъ и бросали окурки папиросъ на корридорахъ, что нетерпимо ни въ одномъ благоустроенномъ учебномъ заведеніи и преимущественно въ закрытомъ, въ которомъ помѣщаются пансіонеры. Смотритель же училища совершенно не предназначалъ комнаты, упоминаемой въ I протоколѣ, для засѣданій сѣзда, что видно, между прочимъ, изъ перваго же протокола, гдѣ говорится, что экономъ училища заявилъ депутатамъ объ отводѣ класса послѣ окончанія уроковъ для засѣданій сѣзда. При томъ, депутаты 21 января явились въ училище въ 9 часовъ утра не для того, чтобы сейчасъ открыть засѣданія сѣзда, а чтобы предварительно открытія засѣданій сѣзда отправиться къ Преосвященному и испросить благословеніе, что и было сдѣлано депутатами. Если бы депутаты выразили желаніе открыть засѣданіе сѣзда послѣ возвращенія отъ Преосвященнаго,

то и въ этомъ случаѣ, безъ перевода учениковъ изъ II класса въ занятныя комнаты, могло бы быть отведено мѣсто для занятій сѣзда. Занятныя комнаты были совершенно свободны, когда депутаты явились въ 9 часовъ утра 21 января и въ этихъ комнатахъ могли бы быть открыты предварительныя занятія. Но никто изъ депутатовъ не выразилъ желанія открыть засѣданія сѣзда послѣ возвращенія отъ Преосвященнаго. По крайней мѣрѣ, смотрителю училища не было заявлено объ этомъ желаніи. Напротивъ, Протоіерей Котовичъ, чрезъ одного изъ депутатовъ, заявилъ помощнику смотрителя, что засѣданіе сѣзда откроется вечеромъ и просилъ чтобы къ этому времени была приготовлена комната для засѣданій сѣзда. Сѣздъ духовенства, бывшій въ августѣ мѣсяцѣ 1880 г. не опредѣлялъ такъ точно времени начала засѣданій, какъ это сдѣлано было сѣздомъ, бывшимъ въ январѣ сего года, и слѣдовательно правленіе училища не могло знать, что засѣданія сѣзда откроются 21 января въ 9 часовъ утра. Принимая же во вниманіе то, что въ прежнее время, въ первый день, назначенный для занятій сѣзда, засѣданія открывались, по большей части, вечеромъ \*), нельзя было даже приблизительно знать, что депутаты пожелаютъ начать занятія въ 9 часовъ утра 21 января. Вслѣдствіе сего не было достаточныхъ основаній для того, чтобы 21 января, когда не было извѣстно, — дѣйствительно ли утромъ начнутся занятія сѣзда, переводить учениковъ изъ II-го класса въ комнату не вполне удобную для классныхъ занятій. Депутаты открыли засѣданія сѣзда 21 января, въ назначенный для сего день, въ 4 часа по полудни и когда дѣлопроизводитель сѣзда заявилъ о желаніи депутатовъ, чтобы засѣданія сѣзда происходили не только вечеромъ, но и утромъ, смотритель училища сдѣлалъ распоряженіе о переводѣ учениковъ II класса для классныхъ занятій изъ комнаты II-го класса. Слѣдовательно, нѣтъ никакихъ основаній жаловаться, что смотритель училища не далъ возможности депутатамъ открывать засѣданія утромъ, такъ какъ утреннія засѣданія сѣзда, бывшаго въ январѣ сего года происходили 22 и 23 января, что между прочимъ видно изъ протоколовъ въ той именно комнатѣ, въ которой обыкновенно происходили засѣданія сѣзда въ прежнее время. Объ отводѣ особой комнаты для занятій сѣзда духовенства въ прежнее время не представлялось никакого затрудненія, такъ какъ училищныя сѣзды въ послѣднее время, происходили въ началѣ учебнаго года, когда еще не начинались классныя занятія, а слѣдовательно всѣ классныя комнаты, кромѣ одной, въ которой производились экзамены, могли быть предоставлены депутатамъ для занятій. Что же касается желанія духовенства относительно того, чтобы одна изъ классныхъ комнатъ на все время засѣданій сѣзда освобождена была отъ классныхъ занятій, а самыя классныя занятія происходили въ занятой комнатѣ, то такое желаніе противорѣчитъ постановленію же сѣзда, такъ какъ удобная для классныхъ занятій комната 6 протоколомъ предназначена подъ спальни, а предназначать спальню для классныхъ занятій неудобно. Въ виду сего правленіе Виленскаго духовнаго училища полагало бы отводить для засѣданій сѣзда, если засѣданія сѣзда совпадутъ съ занятіями учениковъ въ классахъ, комнату, предназначенную для гимнастическихъ занятій<sup>а</sup>.

\* По тому, по большей части, открывались вечеромъ въ назначенный день, что къ утру не всѣ депутаты бывали въ сборѣ.

**Протоколъ 2-й.** Депутаты сѣзда слушали заявленіе правленія училища о назначеніи вознагражденія дѣлопроизводителю правленія. *Постановили:* такъ какъ означенное заявленіе противно § 45 устава духовныхъ училищъ, гдѣ прямо сказано: дѣлопроизводствомъ по правленію завѣдуетъ помощникъ смотрителя училища и членъ правленія изъ учителей, и не имѣя права перерѣшать статьи училищнаго устава, — оставить безъ послѣдствій означенное заявленіе правленія тѣмъ болѣе, что для бѣловой переписки есть писмоводитель правленія, получающій достаточное содержаніе.

На семь резолюція Его Высокопреосвященства отъ 7 февраля за № 140: „Утверждается“.

**Протоколъ 3-й.** Депутаты сѣзда слушали заявленіе о томъ, что въ смѣтѣ содержанія духовно-учебныхъ заведеній Литовской епархіи, разсматриваемой въ Хозяйственномъ Управленіи при Св. Синодѣ и передаваемой въ правленіе Литовской семинаріи для руководства и соотвѣтствующаго распоряженія, штатная сумма отъ закрытаго Гродненскаго дух. училища 4020 руб., обращенная, по опредѣленію Св. Синода, на усиленіе средствъ содержанія Виленскаго дух. училища, уже другой годъ исключается изъ указанной смѣты и отпускается не иначе, какъ по особому о томъ ходатайству епархіальнаго начальства. Принимая во вниманіе какъ упомянутое выше специальное опредѣленіе Св. Синода, такъ и Высочайшее повелѣніе, по которому суммы отъ закрываемыхъ училищъ обращаются на поддержаніе и усиленіе средствъ существующихъ училищъ, а равно неопредѣленное положеніе правленія училища, въ виду упомянутаго исключенія изъ смѣты 4020 р. и тревоги по сему обстоятельству окружного духовенства, затрудняющагося въ изысканіи средствъ на содержаніе училища, сѣздъ *постановилъ:* просить Его Высокопреосвященство ходатайствовать предъ кѣмъ слѣдуетъ о томъ, дабы указанная сумма 4020 р. не исключалась на будущее время изъ смѣты и отпускалась бы безостановочно на усиленіе средствъ содержанія Виленскаго дух. училища.

На семь протоколъ послѣдовала 8 февраля за № 143 резолюція Его Высокопреосвященства: „Не вижу надобности въ особомъ ходатайствѣ, когда суммы отпускаются по представленію училищнаго правленія въ Хозяйствен. Управленіе“.

**Протоколъ 4-й.** 1881 г. 22 января. Депутаты сѣзда слушали заявленіе правленія училища отъ 21 января сего года за № 65, объ употребленіи смѣтныхъ остатковъ на устройство постельныхъ принадлежностей и мебели, пока не будутъ приобрѣтены шерстяныя одѣяла, тюфяки на конскомъ волосѣ и шкафы гардеробные. Послѣ всесторонняго обсужденія сего заявленія правленія и личнаго доклада командированной для осмотра постельныхъ принадлежностей комиссіи, сѣздъ духовенства нашелъ, что въ дѣйствительности вовсе нѣтъ зимнихъ одѣялъ только для шести учениковъ и 36 одѣялъ лѣтнихъ, а также нѣсколько одѣялъ оказалось ветхими, кои въ числѣ не болѣе отъ 10 до 20 слѣдовало бы замѣнить новыми, остальные же одѣяла совершенно годны къ употребленію еще на продолжительное время. Что же касается замѣны теперешнихъ тюфяковъ — тюфяками съ конскимъ волосомъ, то сѣздъ признаетъ такую замѣну роскошью и предпочитаетъ тюфяки, набитые соломою, каковыя повсемѣстно въ употребленіи у всего почти духовенства, тюфякамъ набитымъ конскимъ волосомъ. Соломенные тюфяки можно имѣть всегда свѣжими и чистыми за самую ничтожную сумму, при малѣйшемъ сочувствіи къ бережливости административной власти училища. Относительно гардеробныхъ шкафовъ сѣздъ полагаетъ, въ виду недостаточности средствъ на болѣе

безотлагательныя нужды, довольствоваться имѣемымъ складомъ для сей дѣли. Въ виду всего вышеизложеннаго депутаты сѣзда *постановили:* разрѣшить правленію училища приобрѣсти до 20 зимнихъ одѣялъ и 36 недостающихъ лѣтнихъ, на счетъ смѣтныхъ остатковъ, избѣгая въ семь случаевъ роскоши, которой покрыть нечѣмъ и руководствуясь необходимою, въ дѣлѣ расходовапія суммы, на сей предметъ разрѣшенной, возможною бережливостію. Что же касается разрѣшенія на употребленіе всѣхъ смѣтныхъ остатковъ на образование суммы для устройства всѣхъ постельныхъ принадлежностей и мебели, то сѣздъ признавая болѣе удобною постепенную замѣну недостающаго, — и заявленіе правленія о приобрѣтеніи всего вдругъ излишнимъ, полагаетъ это послѣднее заявленіе правленія отклонить. О чемъ составленный протоколъ представить на благоусмотрѣніе Его Высокопреосвященства.

На семь резолюція Его Высокопреосвященства 7 февраля 1881 г. „Согласенъ“.

**Протоколъ 5-й.** Въ *утреннемъ засѣданіи* депутаты слушали заявленіе правленія училища о томъ, чтобы можно было не поручать должности эконома и надзирателя одному лицу. Находя вполне справедливымъ и цѣлесообразнымъ заявленіе правленія училища сѣздъ духовенства предоставляетъ правленію училища не поручать должности эконома надзирателю, назначеніе котораго, какъ воспитателя, обязаннаго неопустительно присутствовать при ученикахъ, не совмѣстно съ должностью эконома, а поручать должность эконома опытному и добросовѣстному частному лицу, не стѣсняясь его чиномъ и образованіемъ, избранному самимъ правленіемъ, подъ его же отвѣтственностію, съ вознагражденіемъ ему, положенныхъ по смѣтѣ 120 руб., при готовой квартирѣ и столѣ. О чемъ и постановили составить настоящій протоколъ и представить на благоусмотрѣніе Его Высокопреосвященства.

На семь протоколъ 7-го февраля за № 142 послѣдовала резолюція Его Высокопреосвященства: „Согласенъ“.

**Протоколъ 6-й.** Депутаты сѣзда слушали отзывъ правленія Виленскаго духовнаго училища о расширеніи спаленъ занятіемъ квартиръ, отдаваемыхъ въ наемъ за 500 руб., требуя еще единовременно ассигновать свыше 900 р. на примѣненіе этихъ квартиръ въ спальни, и находя не возможнымъ обременять духовенство новыми налогами, полагаетъ часть занятыхъ комнатъ обратить въ спальни, а занятныя перенести въ классы, весьма просторныя и съ высокими потолками, что весьма удобно, какъ это практикуется въ семинаріи, устроивъ во всѣхъ классныхъ комнатахъ правильную вентеляцію. *Постановили* составить о томъ настоящій протоколъ и представить на благоусмотрѣніе Его Высокопреосвященства.

На семь протоколъ 9 февраля за № 146 послѣдовала резолюція Его Высокопреосвященства: „Согласенъ“.

**Протоколъ 7-й.** Депутаты сѣзда, на *утреннемъ засѣданіи*, слушали заявленіе правленія училища отъ 21 января сего 1881 г. за № 62 объ увеличеніи числа надзирателей и объ увеличеніи имъ жалованья. По справкѣ оказалось: при училищѣ имѣется два надзирателя, на коихъ возложенъ надзоръ за учениками съ вознагражденіемъ по смѣтѣ по 200 руб. въ годъ каждому при готовой квартирѣ и столѣ. Протокольнымъ постановленіемъ Виленскаго училищнаго сѣзда духовенства въ 1879 г. учителямъ Виленскаго духовнаго училища, не исключая и смотрителя училища, увеличено добавочное содержаніе отъ духовенства съ

тѣмъ, чтобы учителя, всякій по своему предмету, занимались репетиціею съ учениками внѣ класснаго времени. Имѣя въ виду это, депутаты не находятъ нужнымъ увеличивать жалованье и число надзирателей, такъ какъ при веденіи репетицій съ учениками самими учителями, надзоръ за ними двухъ надзирателей совершенно достаточенъ. Но если бы оказалось, что учителя, коимъ увеличено добавочное содержаніе отъ духовенства, не аккуратно ведутъ репетиціи съ учениками по своимъ предметамъ, что и оказалось при ревизіи училища О. Ректоромъ семинаріи, то съѣздъ духовенства предоставляетъ правленію училища добавочное ихъ содержаніе назначать опытнымъ надзирателямъ изъ студентовъ семинаріи съ тѣмъ, дабы они занимались репетиціею съ учениками. О чемъ и постановили составить настоящій протоколъ и представить на благоусмотрѣніе Его Высокопреосвященства.

На семь протоколъ 9 февраля за № 147 послѣдовала резолюція Его Высокопреосвященства: «Согласенъ».

**Протоколъ 8-й.** Депутаты съѣзда на вечернемъ засѣданіи слушали докладъ комиссіи, повѣрившей, по порученію съѣзда, смѣту по содержанію училища въ 1881 г. При чемъ оказалось въ смѣтѣ прихода 30241 руб. 43 к., а въ смѣтѣ расхода 29036 руб. 92 коп. слѣдовательно въ остаткѣ 1204 руб. 51 коп. По 8-й статьѣ расхода учителю ариѳметики за репетиціи показано вознагражденія 480 руб., согласно протокольному постановленію съѣзда 1879 г., имѣвшему въ виду количество уроковъ помянутаго учителя съ репетиціею по ариѳметикѣ и географіи, но такъ какъ репетиціею по географіи помянутый учитель не занимается, то 200 руб. вознагражденія, выдаваемого ему больше чѣмъ другимъ учителямъ за репетиціи, съѣздъ находитъ нужнымъ записать въ приходъ и выдавать всѣмъ учителямъ за репетиціи по 280 руб., кромѣ учителя греческаго языка, получающаго вознагражденія 520 руб., которые за нимъ и оставить за его усердную, долготѣнную и полезную службу. Итого по смѣтѣ всего въ остаткѣ наличными 1404 руб. 51 коп. Помянутый остатокъ, съѣздъ духовенства, принимая во вниманіе заявленіе правленія училища отъ 21 января 1881 года за №№ 64 и 65 полагаетъ распределить слѣдующимъ образомъ: изъ суммы 1204 руб. и 50 коп. нѣкоторую часть употребить на постельныя принадлежности, согласно протоколу за № 4, а изъ остальной суммы, по мѣрѣ надобности, часть употребить на содержаніе воспитанниковъ вслѣдствіе дороговизны жизненныхъ припасовъ, съ тѣмъ только условіемъ, если дороговизна продлится до конца смѣтнаго года. Двѣсти же рублей, отнятыхъ за репетиціи отъ учителя географіи обратить на жалованье 3-го надзирателя. Въ остальномъ смѣта прихода и расхода по содержанію училища въ 1881 году оказалась правильно составленною, а потому съѣздъ духовенства такую утверждаетъ, и предоставляетъ правленію училища измѣнить статьи прихода и расхода въ смѣтѣ согласно сему протоколу. *Постановили:* настоящій протоколъ представить на благоусмотрѣніе Его Высокопреосвященства.

На семь протоколъ 9-го февраля за № 148 послѣдовала резолюція Его Высокопреосвященства: «Утверждается»

**Протоколъ 10-й.** Января 23 дня. Депутаты съѣзда, принявъ во вниманіе, что въ августѣ мѣсяцѣ сего 1881 года оканчивается срокъ избранныхъ въ члены правленія Виленскаго духовнаго училища отъ духовенства, приступили сего числа къ избранію, посредствомъ закрытой баллотировки, на будущее трехлѣтіе двухъ членовъ правленія Виленскаго

духовнаго училища отъ духовенства и двухъ кандидатовъ къ нимъ. По произведенной затѣмъ закрытой баллотировкѣ, оказалось, что въ должность сію избраны, а именно: въ члены правленія священникъ Виленскаго Пречистенскаго Собора Михаилъ Кузьминскій и священникъ Виленскаго Каѳедральнаго Собора Николай Догадовъ и кандидатами къ нимъ—священникъ церкви сиротской Александръ Звѣревъ и священникъ Никольской церкви Іоаннъ Шверубовичъ. *Постановили:* составленный о семъ протоколъ представить на утвержденіе Его Высокопреосвященства.

На семь протоколъ 9-го февраля за № 150 послѣдовала резолюція Его Высокопреосвященства: «Утверждается».

**Протоколъ 12-й.** Депутаты съѣзда разсмотрѣвъ и рѣшивъ, по мѣрѣ возможности, всѣ вопросы, предложенные обсужденію съѣзда, *постановили:* закрыть засѣданіе съѣзда и поручить предсѣдателю съѣзда, о дѣйствіяхъ онаго, войти съ особымъ представленіемъ къ Его Высокопреосвященству съ приложеніемъ протоколовъ и просить о напечатаніи оныхъ въ Литовскихъ епарх. вѣдомостяхъ полностью, согласно опредѣленію Св. Синода 13/20 декабря 1867 г. (ст. 96 уст. дух. сем. Высочайше утверж. 14 мая 1867 года). Затѣмъ предсѣдатель съѣзда объявилъ засѣданіе закрытыми, назначивъ срокъ для будущаго съѣзда 20-е число января мѣс. будущаго 1882 года, въ каковъй день депутаты обязаны явиться въ 10 час. утра Владыкѣ для испрошенія благословенія на свои занятія, а въ половинѣ одинадцатаго прибыть въ училищный залъ для утренняго занятія. О чемъ составленный протоколъ представить на утвержденіе Его Высокопреосвященства.

На семь протоколъ 8 февраля за № 144 послѣдовала резолюція Его Высокопреосвященства: „Согласенъ“.

## Неоффиціальныи Отдѣль.

Отвѣтъ Г. А. Таирову \*).

Предположеніе мое о недовольствѣ моимъ разборомъ и переводомъ 7 ст. IV гл. Выт., напечатанномъ въ № 17 Лит. еп. вѣд. за настоящій 1881 годъ, оправдалось. Въ № 22 сихъ вѣдомостей, г. А. Таировъ, якобы *изъ интересахъ истины*, напечаталъ замѣтку, въ которой *смѣло и рѣшительно называетъ мой переводъ невѣрнымъ и произвольнымъ*, и сдѣлавши незначительныя измѣненія въ печатномъ Русскомъ переводѣ, также смѣло и рѣшительно выдаетъ оный за свой, *почти буквально сходный* съ симъ послѣднимъ! Еще бы: да вы не туда ударились, г. Таировъ; вамъ нужно доказать, что вашъ переводъ сходенъ съ подлинникомъ и съ переводами 70 тол. и славянскими, или все равно, что мой ни съ какимъ не согласенъ, и даже съ подлинникомъ!

По правиламъ общепринятой, спокойной и умѣлой критики, г. Таирову слѣдовало, не то что *смѣло*, а умѣло опровергнуть всѣ подробности моего разбора и перевода и всѣ мои сужденія и выводы. Онъ это естественное требованіе совершенно игнорируетъ и считаетъ въ этомъ дѣлѣ вполне достаточнымъ назвать меня, очевидно иронически, *честнѣйшимъ иереемъ, видимо незнакомымъ съ евр. языкомъ и параллелизмами его* и потому якобы не могущимъ понять и недоумѣвающимъ откуда *въ переводѣ явилось предло-*

\*) На будущее время Редакція отказывается помѣщать статьи по поднятому авторомъ этой замѣтки вопросу. Ред.

женіе „не поднимаешь ли лица твоего“, не вчитавшись хорошо, по скорости, что я, относительно этой вставки, выразился положительно, а не сомнительно—недоумывая!

Насмѣявшись, такимъ образомъ, надъ моей простотой и, подъ этой формулой, косвенно, выставивши свою ученость и несомнѣнное знаніе, г. Таировъ, вопреки знакамъ прерыванія еврейскимъ, греческимъ и римскимъ—вопреки ихъ логичной постановки, беретъ первое полустипіе и четвертуетъ оно слѣдующимъ образомъ: *Имъ тэтиъз* \*) (1-й членъ его параллелизма); *сэтз* (соотвѣтствующее оному предложеніе); *Вэймъ ло тэтиъз* (параллель. первому 2-й членъ); *лапэ-тахъ хаттатъ рѳвэцъ...* (предложеніе соотвѣтствующее 2-му чл.). Здѣсь уже, какъ это и сдѣлано въ Вульгатѣ, сама собою ставится полная точка; но этой точки не поставили Русскіе переводчики потому, что ея нѣтъ ни въ подлинникѣ, ни у 70 тол., что поставивши ее насильно, сдѣлано было бы насиліе всему стиху, — и вслѣдствіе сего, поставивши здѣсь точку съ запятой, изъ слѣдующихъ словъ сдѣлали, необычную въ свѣщ. писаніи, третью часть стиха. Чтобы исправить это тройное дѣленіе г. Таировъ разсудилъ притянуть эти слѣдующія слова къ предложенію, соотвѣтствующему его 2 члену. Но какъ всѣхъ этихъ словъ (по подлиннику) для него показалось чрезчуръ много, то онъ, взялъ часть ихъ только, и притянулъ къ предложенію вышеобозначенному, и чтобы эти части не разбѣжались по своимъ мѣстамъ, заковалъ ихъ, даже въ поправкѣ (№ 34) въ крѣпкія скобки, въ слѣдующемъ видѣ: (*Лапэтахъ хаттатъ рѳвэцъ вээлэйха тэшукатѳ*)! А какъ же теперь быть съ оставшею частью: *вэ аттá тиммáль-бо?* Она оставлена у него за скобками безъ всякаго объясненія, за что ей выпала такая тѣма крѣпкія!

Какой же вышелъ смыслъ изъ этого набора словъ и такой ихъ перетасовки? Смыслъ, какъ я объяснилъ въ своей статьѣ, неизмѣннѣйшій никакой связи съ контекстомъ, недостойный величія Божія и совершенно противный, какъ подлиннику, такъ и переводамъ 70 тол. и славянскимъ!

И почему бы г. Таирову, не обратить вниманія, изъ какихъ именно евр. словъ подлинника 70 тол. сдѣлали свое вопросительное „*Объ—тмартез*“ и славянскіе *не у бо согрѣшилъ еси, и—едá не согрѣшилъ еси?*.. А если бы онъ это сдѣлалъ, то по неволѣ замѣтилъ бы, что *נשף* никогда не сочиняется съ *נ* потому что здѣсь сошлись бы двѣ частицы *נ* и *נ* совершенно однозначущія и нужно было бы переводить ихъ *не ли—ли; развѣ не—ли;* т. е. вышло бы такъ, какъ люди нагдѣ и никогда не говорили,—замѣтилъ бы, что *נ* при повтореніи его показываетъ раздѣлительный періодъ, а не условный, и что слѣд. въ свѣзѣ разборъ я частицу *נשף* правильно отнесъ къ *נשף*, а не къ *נשף*, подобно Русскимъ переводчикамъ и г. Таирову („не поднимаешь ли лица“ *נשף נשף*).

Относительно *נשף* г. Таировъ говоритъ, что это не есть *cas. accus.* а есть *цѣлое предложеніе, эллиптически выраженное*. Слѣд. по правиламъ евр. грамматики оно должно быть независимымъ и писаться *נשף*, — и тутъ же опять говоритъ, что это не просто *verbum infinitum (verbum infinitum* нѣтъ въ природѣ,—г. Таировъ вѣроятно хотѣлъ сказать *locutio infinita*, или *modus infinitivus*), но *v. infinitum pro finito*. Т. е., по употребленію нѣкоторыхъ языковъ, неопредѣленное наклоненіе в. существительнаго, напр. *Τὸ μὲν γὰρ βούλεσθαι τὸ ἀγαθὸν παρῆστι μοι, τὸ δὲ ποιῆσαι*

\*) Слова эти пишутся русскими буквами во избѣжаніе встрѣчныхъ строкъ еврейскихъ и русскихъ и происходящихъ отсюда недоразумѣній и ошибокъ наборщиковъ.

*οὐχ ἐπιθήσκω. Εἴθε βο хотѣти доброе, прилежитъ ми, а еже содѣлати, не обрѣтаю*, т. е. въ такомъ случаѣ *נשף* есть дополнительные къ *נשף* и потому оно и пунктировано такъ, какъ *неопред. зависимое*. Какъ же понимать г. Таирова?

Теперь, чтобы доказать правильность своего *эллипса*, т. е. что *נשף* само по себѣ означаетъ *поднимать лицо*, г. Таировъ приводитъ изъ свѣщ. писанія пять мѣстъ, изъ коихъ въ первыхъ четырехъ, дѣйствуя *смѣло* и *рѣшительно*, онъ не замѣтилъ, что при глаголь *נשף* находится *נשף*, а въ послѣднемъ, по той же причинѣ, онъ самъ себя превзошелъ. Напавши на слово *נשף* онъ тотъ часъ увидѣлъ, что *Греческій переводчикъ не безъ основанія* перевелъ это слово *αἰσχυνόμενος Πρόσωπον—стыдятся лица*, — не справившись, все-таки по причинѣ той же *смѣлости, рѣшительности*, да еще *скорости*, что а) *αἰσχυνόμενος Πρόσωπον* неимѣетъ ни малѣйшей связи со словами слѣдующаго стиха: *возмутъ постелю изъ подъ тебя*; б) что эта грубая ошибка 70 тол. въ Русскомъ переводѣ совершенно вѣрно исправлена переводомъ этого еврейскаго слова—*долги*; и в) что это евр. слово не *глаголь*, а *имя существительное*, у Мандельштама стр. 515, при которомъ слово *памимъ* было бы совершенно безъ смысла! Какъ же это такой знатокъ евр. языка не умѣлъ отличить *имени существ.* отъ *глагола*. Съ такою же *смѣлостію* г. Таировъ утверждаетъ, что глаголь *נשף* безусловно самъ въ себѣ означаетъ *дѣлать добро* и что посему *онъ ни въ какомъ дополненіи не нуждается*. Посмотрите же въ слѣд. мѣста по евр. тексту: *Эклезіас. 11, 9; Псал. 51, 20; и Іер. 32, 40 и 41!* Я же указалъ значеніе этого глагола въ формѣ *Kal* и *Huphil!*—Вѣроятно также по *скорости* вышло, что *сэтз*, которое у г. Таирова непремѣнно означало *поднимать лицо*, въ 8 строчкѣ 2 столбца вдругъ стало значить *приношеніе*, т. е. это слово взято изъ перевода, исключительно, мнѣ принадлежащаго! Но такова сила истины, что она и *во тмъ свѣтитъ!*

Нужно еще перевести г. Таирову его, вѣроятно собственную, фразу, поставленную тоже имъ въ скобки, для объясненія того, что онъ называетъ эллиптическимъ предложеніемъ, а именно: (*сэтз нэйха* (нужно *נשף*) *тэги лавъ*): здѣсь *נשף* второе лицо муж. рода и третье жен. рода будуч. *Kal* и пишется и выговаривается одинаково, различается по смыслу рѣчи. А посему перевести ее нужно, или такъ: *поднимать лицо свое ты будешь себя*; или такъ: *поднимать лицо твое она будетъ тебя*. Какъ эта фраза доказываетъ, что *сэтз* само по себѣ значить *поднимать лицо*—я не понимаю,—какъ эта каббала прошла въ голову г. Таирова—непостижимо.

Закончимъ нашъ отвѣтъ слѣдующей еще ягодкой г. Таирова. Сказавши „*но если ты поступаешь не хорошо* (т. е. если тебя грѣхъ одолѣлъ), *то хотѣ грѣхъ и лежитъ у дверей* (чего? онъ уже въ сердцѣ, только грѣшные поступаютъ не хорошо) *но ты не позволяй ему* (поздненько!) *овладѣть тобою*“ (sic!), г. Таировъ, удивляясь такой поражающей своей логикѣ, воскликнулъ: „*думаемъ* (нѣтъ г. Таировъ, вы въ этомъ убѣждены, зачѣмъ такая деликатность?), *что понятно; хотя и не ругаемся согласится ли съ нами о. Черныкевичъ?*“

Вудьте спокойны я лучше останусь при своемъ мнѣніи—откровенно вамъ объявляю!.. \*).

16 сент. 1881 г.

Священникъ І. Черныкевичъ.

С. Ковали.

\*) Не смотря на аргументацію автора, все таки заслуживаетъ вниманія слѣдующій дословный переводъ этого

— Некрологи. I. Заштатный священник *Іоаннъ Петровичъ Пекарскій*, 79 лѣтъ, 20 ноября отъ старческой немощи умеръ въ м. Ворунахъ и тамъ на Воруномъ кладбищѣ 23-го погребенъ. Покойный, сынъ священника, воспитывался въ Минскомъ дворянскомъ училищѣ и по окончаніи онаго слушалъ курсъ богословскихъ наукъ въ Ляденскомъ монастырѣ. 1823 г. 9 мая рукоположенъ во священника къ Ситской церкви и тогоже года перемѣщенъ на таковую же должность къ Порпилицкой церкви, Вилейскаго уѣзда; 1831 г. 7 марта перемѣщенъ къ Куренцкой церкви; 7 февраля 1831 г. опредѣленъ депутатомъ Вилейскаго уѣзда, каковую должность исправлялъ до 1847 г.; 8 октября тогоже года перемѣщенъ къ Язненской церкви, Дисненскаго уѣзда. Въ 1873 г. 16 октября, резолюціею Высокопреосвященнаго Макарія, согласно прошенію, уволенъ въ заштатъ. Вдовъ.

— II. Настоятель Дѣтковичской церкви, Бѣльскаго уѣзда, священникъ *Тома Андреевъ Тарановичъ*, ходатайствовавшій 17 ноября предъ епархіальнымъ начальствомъ объ увольненіи его въ заштатъ, 20 ноября скоростязно умеръ, имѣя отъ роду 52 года. Покойный Тарановичъ, сынъ священника, окончилъ курсъ наукъ въ Литовской духовной семинаріи. 1856 г. 3 марта, б. митрополитомъ Іосифомъ, рукоположенъ во священника и назначенъ къ Книшинской Преображенской церкви. Въ 1858 г. получилъ крестъ съ медалью въ память войны, бывшей 1853—1856 годовъ. 1865 г. получилъ медаль въ память усмиренія польскаго мятежа 1863—64 г. Въ 1869 г. избранъ членомъ благочиннич. совѣта, а 1870 г. награжденъ набедренникомъ. Въ 1874 г. избранъ на второе четырехлѣтіе въ должность члена благочиннич. совѣта и въ томъ же году награжденъ скуфьею. 1875 г. назначенъ законоучителемъ въ Книшинскомъ и Тростянскомъ приходскихъ училищахъ, а въ 1879 г. 17 июля, резолюціею Высокопреосвященнаго Александра, переведенъ къ настоящему мѣсту. Вдовъ.

— III. Настоятель Шиловичской церкви, Слонимскаго уѣзда, священникъ *Іоаннъ Антоновъ Баршевъ*, 41 года, находясь на излѣченіи въ Гродненской душевно-больныхъ больницѣ, 27 ноября умеръ и тамъ-же на Гродненскомъ кладбищѣ погребенъ. Покойный, уроженецъ Московской губерніи, окончилъ курсъ наукъ въ Спасо-Визанской духовной семинаріи 1862 г., а въ 1864 году, согласно вызову начальника сѣверо-зап. края, прибывъ въ Вильно, гдѣ въ томъ же году опредѣленъ учителемъ въ Виленское зарѣчное приходское училище, въ семь же году и на таковую же должность перемѣщенъ въ Щучинское двухъ-классное приходское училище. Въ 1865 г. съ разрѣшенія епарх. начальства, опредѣленъ въ семь же училищѣ и законоучителемъ; въ томъ же году и на таковыя же должности перемѣщенъ въ Свенцянское приходское училище. Въ 1867 г. Кіевскимъ университетомъ утвержденъ въ званіи учителя по специальнымъ предметамъ: русскаго языка, исторіи и географіи въ уѣздныхъ училищахъ. Въ 1868 г. по выбору прихожанъ Свенцянской Петро-Павловской церкви утвержденъ на дол-

спорнаго мѣста, въ „Пятикнижии Мойсеевомъ“, изд. обществомъ распространенія просвѣщенія между евреями въ Россіи (Вильна 1875 г.): „6. И сказалъ Превѣчный Канну: для чего досадно тебѣ, и для чего поникло лице твое? 7. Развѣ, когда дѣлаешь доброе, не поднято оно? Но если не дѣлаешь добраго, то у двери грѣхъ ложится, и къ тебѣ—стремленіе его; ты же долженъ властвовать надъ нимъ“. Такъ переводятъ по-русски это мѣсто ученые евреи, конечно, хорошо понимающіе свой священный языкъ. Ред.

жность церковнаго старосты при сей церкви. Въ 1872 г. назначенъ въ Вилейское уѣздное училище на должность учителя русскаго языка и исторіи, оттуда вскорѣ уволенъ. Безвыходное положеніе заставило его пробовать счастья въ духовномъ вѣдомствѣ, и прослуживъ нѣсколько недѣль, по найму, въ канцеляріи консисторіи, опъ 22 іюля того же 1872 г. рукоположенъ во священника къ Новодворской церкви и назначенъ законоучителемъ въ Новодворское нар. училище. Въ 1875 г. перемѣщенъ къ Шиловичской церкви и въ декабрѣ назначенъ законоучителемъ Шиловичскаго и Жировицкаго народныхъ училищъ. Съ 1878 года 6 іюля состоялъ членомъ правленія Жировицкаго духов. училища. Въ семействѣ у него осталась жена Вѣра Николаева 28 лѣтъ, и дѣти: Елисавета 10, Анастасія 9 и Николай 5 лѣтъ.

IV. Настоятель Зельвянской церкви, священникъ *Левъ Васильевъ Баландовичъ*, 61 года, отъ воспаленія легкихъ, 1 ноября умеръ, а 3 погребенъ. Сынъ священника, воспитывался въ Свислочской гимназії и по окончаніи оной поступилъ въ Литовскую дух. семинарію—гдѣ въ 1840 г. кончилъ курсъ наукъ съ аттестатомъ перваго разряда. Въ 1843 г. 25 марта, преосвященнымъ Михаиломъ, б. епископомъ Врестскимъ, рукоположенъ во священника къ Деречинской церкви; 1851 г. за усердіе къ службѣ объявлена ему признательность митрополита Іосифа; 1857 г. 20 января награжденъ набедренникомъ; тогоже года, согласно распоряженія епарх. начальства, назначенъ Деречинскимъ благочиннымъ, въ каковой должности состоялъ 3 года. Въ 1861 г. согласно прошенію, перемѣщенъ къ Милькановичской церкви и назначенъ учителемъ сельско-приходскаго тамошняго училища. Въ 1867 г. Всемилостивѣйше награжденъ скуфьею; въ семь же году избранъ духовенствомъ Жировицкаго училищнаго округа членомъ правленія онаго училища, каковую должность исполнялъ три года. Въ 1870 г. духовенствомъ Деречинскаго благочинія избранъ членомъ благоч. совѣта. 1872 г. 15 апрѣля Всемилостивѣйше пожалованъ бархатною фіолетовою камилавкою. По выбору духовенства Слонимскаго благочинія былъ депутатомъ третьяго епархіальнаго Литовскаго съѣзда; тогоже года, 21 іюня, согласно прошенію, перемѣщенъ къ Зельвянской церкви. Въ память войны 1853—1856 гг. имѣетъ бронзовый наперный крестъ и въ память усмиренія польскаго мятежа 1863 г.—медаль. Вдовъ.

## ОБЪЯВЛЕНІЯ.

ОТКРЫТА ПОДПИСКА НА ЖУРНАЛЪ

„СТРАННИКЪ“

на 1882 годъ.

Съ октября 1880 года журналъ „Странникъ“ издается подъ новою редакціею, по слѣдующей новой программѣ:

- 1) Общедоступныя статьи, изслѣдованія, замѣтки и не-обнародованные матеріалы по всѣмъ отдѣламъ русско-й церковной исторіи.
- 2) Общедоступныя статьи по разнымъ отраслямъ богословскаго знанія, преимущественно по общей церковной исторіи.
- 3) Церковныя слова, поученія, рѣчи бесѣды и другія правоучительныя произведенія.
- 4) Разказы, повѣсти, характеристики, очерки изъ прошлаго и современнаго быта нашего духовенства.

5) Бытовые очерки и характеристики изъ области религиознаго строя и нравственныхъ отношеній нашего образованнаго общества и простаго народа.

6) Стихотворенія.

7) Ежемѣсячное внутреннее обозрѣніе.

8) Отдѣльныя статьи, посвященныя обсужденію выдающихся дѣлъ и вопросовъ отечественной церкви, духовенства и нравственной стороны русскаго быта.

9) Наблюденія, записки и дневники приходскихъ священниковъ, сельскихъ учителей и другихъ народныхъ дѣятелей.

10) Хроника важнѣйшихъ правительственныхъ и церковно-административныхъ распоряженій и указовъ.

11) Иностранное обозрѣніе: важнѣйшія явленія современной церковно-религиозной жизни православнаго и неправославнаго міра на Востокѣ и Западѣ, особенно у славянъ.

12) Обзоръ русскихъ духовныхъ журналовъ и епархіальныхъ періодическихъ изданій.

13) Свѣтскіе журналы, газеты и книги: отчеты и отзывы о помѣщаемыхъ тамъ статьяхъ, имѣющихъ отношеніе къ программѣ нашего журнала.

14) Новыя книги: критическія и библиографическія статьи о новыхъ произведеніяхъ русской духовной литературы, а также и о важнѣйшихъ явленіяхъ иностранной богословской и церковно-исторической литературы.

15) Книжная лѣтопись: ежемѣсячный указатель русскихъ книгъ, выходящихъ въ свѣтъ подѣ духовной цензурой; библиографическія новости.

16) Разныя отрывочныя извѣстія и замѣтки по вопросамъ жизни общественной, народнаго образованія, русскаго раскола и единовѣрія, миссіонерскихъ, просвѣтительныхъ, благотворительныхъ, ученыхъ и др. обществъ, и проч.; новости; корреспонденціи; отвѣты редакціи.

17) Объявленія.

Журналъ выходитъ въ началѣ каждаго мѣсяца, книгами отъ 10-ти до 12-ти и болѣе листовъ.

Подписная цѣна за годовое изданіе журнала съ пересылкою внутри Имперіи **шесть рублей**.

Гг. иногородныхъ подписчиковъ просимъ обращаться съ требованіями исключительно по слѣдующему адресу: *въ редакцію журнала «Странникъ», въ С.-Петербургѣ (Невскій просп., д. № 105, кв. № 1).*

Оставшіеся въ небольшомъ количествѣ полные экземпляры «Странника» за 1881 годъ можно выписывать по прежней цѣнѣ—за *шесть рублей*.—Послѣднія три книги «Странника» за 1880 годъ, *изданныя новою редакціей*, высылаются за *два рубля*. Цѣна полнаго изданія за 1880 годъ—*пять рублей*.—За оба означенные года вмѣстѣ «Странникъ» можетъ быть высланъ за *десять рублей*.—Требованія на «Странникъ» за прежніе годы, съ начала его изданія и по 1879 г., а также на книги, находившіяся въ продажѣ у прежнихъ его издателей, новая редакція «Странника» *принимать и исполнять не можетъ*.

Всѣхъ, желающихъ содѣйствовать новой редакціи доставленіемъ статей, матеріаловъ, замѣтокъ и т. п., просимъ обращаться по вышеозначенному адресу редакціи.

Редакторы-издатели: *А. Васильковъ.—А. Пономаревъ.—Е. Прилежайевъ.*

Годъ 8-й. **ГАЗЕТА А. ГАТЦУКА.** Годъ 8-й.

ПОЛИТИКО-ЛИТЕРАТУРНАЯ, ХУДОЖЕСТВЕННАЯ И РЕМЕСЛЕННАЯ

**ИЛЛЮСТРИРОВАННОЕ ЕЖЕНЕДЕЛЬНОЕ ИЗДАНИЕ, ВЪ 1882 ГОДУ БУДЕТЪ ВЫХОДИТЬ БЕЗЪ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ЦЕНЗУРЫ.**

*въ объемъ 2-хъ, 3-хъ листовъ въ недѣлю; въ важныхъ же случаяхъ выходитъ, вмѣсто одного, по два раза въ недѣлю.*

Сообщаетъ подробно политическія и общественныя новости, распоряженія правительства, новости торговли и биржевыя, изобрѣтенія и открытія въ сжатомъ, удобномъ для чтенія видѣ.—Для легкаго чтенія помѣщаются повѣсти и рассказы преимущественно историческіе, и стихотворенія.

Кромѣ того въ „Газетѣ А. Гатцука“ помѣщаются статьи научнаго содержанія, имѣющія общій интересъ и изложенныя въ общедоступной формѣ, а также *Критика, Библиографія и МОДЫ* съ рисунками.—Въ теченіе года Газета даетъ въ текстѣ болѣе 400 худож. исполненныхъ рисунковъ.

Въ Газетѣ участвуютъ извѣстнѣйшіе наши литераторы, ученые и художники (О. И. Вулавъ, Д. И. Иловайскій, Н. И. Костомаровъ, Н. С. Лѣсковъ, Д. Л. Мордовцевъ, А. Н. Плещеевъ и др.).

Въ началѣ года будетъ печататься святочный рассказъ г. Лѣскова „*Богинька Рункэ*“ и переводъ „записокъ гр. Каліостро“.

Годовые подписчики на 1882 годъ получаютъ въ началѣ года прекрасный *олсографическій портретъ Государя Императора Александра III*, въ концѣ же года *Крестный календарь на 1883 г.* на лучшей бумагѣ и 3-й выпускъ *иллюстрированныхъ драмъ Шекспира*.

Подписная цѣна: безъ перес. на годъ *4 руб.*; съ пересылкою—же на годъ—*5 р.*, на  $\frac{1}{2}$  г. (съ Янв. и Іюля) *2 р. 75 к.*, на 1 мѣс. *75 к.*

Адресъ конторы Редакціи: Москва, Никитскій бульварь, д. Гатцука; отдѣленіе ея—Кузнецкій мостъ, д. Торлецкаго.

Редакторъ *А. А. Гатцукъ*.

Въ 1882 году политическая и литературная газета

## „ВОСТОКЪ“

будетъ издаваться по прежней программѣ. Новые подписчики получаютъ первыя главы историческаго романа г. Ксено изъ великой борьбы за независимость Эллады «Героиня новой Греціи», который обнимаетъ собою болѣе 650 страницъ. За годъ съ пересылкою 8 р. и за полгода 4 р. 50 к. Подписка принимается въ Москвѣ, въ редакціи газеты «Востокъ», у малаго Каменнаго моста, д. Полякова, въ С.-Петербургѣ у И. Л. Тузова, на Большой Садовой, д. Коровина, и др.

## Содержаніе № 52.

ДѢЙСТВІЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА. Указъ Пр. Сената. МѢСТНЫЯ РАСПОРЯЖЕНІЯ. Назначенія. МѢСТНЫЯ ИЗВѢСТІЯ. Пожертвованія. Некрологи. Вакансіи. Протоколы Виленскаго дух. училища. НЕОФФИЦ. ОТДѢЛЪ. Отвѣтъ Г. А. Таурову. Некрологи. Объявленія.

Предыдущій № сданъ на почту 20-го Декабря.

Редакторъ, Протоіерей *Іоаннъ Котовичъ*.